

Bilbon, 1996ko azaroaren 29an

Haritschelhar, J., euskaltzainburua
 Lekuona, J.M., euskaltzainburuordea
 Knörr, E., idazkaria
 Arana, J.A., diruzaina
 Altuna, P.
 Azkarate, M.
 Charritton, P.
 Diharce, X.
 Goenaga, P.
 Irigoyen, A.
 Kintana, X.
 Krutwig, F.
 Larre, E.
 Oihartzabal, B.
 Ondarra, P.
 Peillen, Tx.
 Salaburu, P.
 San Martin, J.
 Sarasola, I.
 Satrustegi, J.M.
 Villasante, L.
 Zabaleta, P.

Lizundia, J.L., idazkariorde-kudeatzailea
 Gorrotxategi, M., Onomastika batzorde-
 idazkaria, zegokion puntuan

eta jokatueta, nola eman behar diren eztabaidatzen du txostenak, adibidez, *ediren* eta *erran* aditzak: *edireten*, *erraten* ala *edireiten*, *erraiten*? Oraindainoko jokabidea jarraitzea proposatzen du testuak, hau da, euskara batuaren lege orokorretan sarraraztea. Txosten hori aho batez onartu da. Gai honekin loturik, eta P. Goenagaren eskariaren arabera, *Iparraldea, hobe* eta bestelako oharren esanahia zehaztuko da orri batean, Hiztegi Batuaren hastean tartekatuko dena.

Egungo hitz sortari buruz jaun hauek aurkeztu dituzte oharrak: P. Goenaga, X. Kintana, E. Knörr eta Tx. Peillenek.

Besteak beste direla, *erail* forma sartuko den ala ez, eta baiezkoan nola, eztabaidatu da luzaz. Azkenean, hitz berri hori bazterterik ez dela ikusi da. Ez da onartu X. Kintanaren proposamena, *erho* forma onar zedin, eta irizpide bera nagusitu da *eri* / *erhi*-ri buruz, hots, bi kasuetan ez da bereizteko premiarik ikusi. Bestalde, *erakutsi* izena ere dela adieraziko da. *Erla- / erle-* auzian, lehen forma aldeztu du Kintana jaunak, bere

Bilbon, Plaza Barriko egoitzan, 1996ko azaroaren 29an, goizeko hamarretan, bildu da Euskaltzaindia. Aldamenean aipatzen diren kideak etorri dira. Ezin etorria adierazi dute J.L. Davantek eta A. Zavalak.

Agiriak

Urriko bi agiriak onartu dira.

Dolumina

Gaietan sartu baino lehen, Jean Haritschelharrek B. Oihartzabalen aitaren heriotzaren berri eman du. Dolumina agertu dio zenduaren semeari gutzien izenean.

Hiztegi Batua

Epai-erretratu hitz saila aztertu da egungo batzarrean. Lehenik, ordea, "Euskalkietako hitzen morfologia finkatzerakoan agertzen den arazo batez" deritzan txostena, batzordeak onetsia, irakurri du Beñat Oihartzabalek. Euskalki hitzak euskara batura pasatzean, forma eratorrietan

oharretan idatzi bezala. M. Azkarateren egindako erantzuna banatu da, *Orotariko Euskal Hiztegia*-n ageri diren datuetan oinarritua; datu horien arabera, *erle-* nagusi da konposizioan (*erlezain, erlekume*, e.a., eta *erla-* eratorpenean (*erladi, erlategi, erlauntz(a)*), e.a. Bi bozketa egin dira, bata *erlakume / erlekume* bikoteaz eta bestea *erlazain(tza) / erlezain(tza)*-z. Hauek izan dira emaitzak:

<i>erlakume</i>	6 boto
<i>erlekume</i>	12
abstentzioak	4
<i>erlazain(tza)</i>	4 boto
<i>erlezain(tza)</i>	13
abstentzioak	5

P. Goenagak proposaturik, *ernegu* eta *erreteila* hitzak sartuko dira. Batzordeak eztabaidarako utzi duen *erregalo / -u* bikotearen gainean hitz egin da eta *erregalu* hobestea aho batez onartu. Tx. Peillenek proposaturikoen artean ere batzuk onartu ditu batzordeak eta egungo osoko batzarrak berretsi, hala nola *eriondo, ermetasun, erokeria* eta *errealdi*.

Abenduan aztertuko den *erretreta-esplotazio* saila banatu da. Oharrak abenduaren 10erako bidali behar dira Euskaltzaindira.

Santutegiko izen ohikoenak

Hurrengo, E. Knörr Onomastika batzordeburuak eta M. Gorrotxategi batzorde-idazkariak azaldu dute *Hiazinto - Zuria* bitarteko zerrenda, aurtengo ekainez gero erabakizun. Zerrendaren osagarri zenbait material banatu da.

P. Salaburuk, Euskara Batuko batzordearen izenean, eskatu du izendegi hau proposatzeko erabili diren irizpideak ekar daitezzen, eta zerrendaren eta materialaren arteko kontraesanen bat edo beste adierazi. B. Oihartzabalek santuen izenak eta pertsonaia historikoen izenak bereiztea eskatu du. E. Knörrek erantzun du batzordea prest dagoela irizpide multzoa ekartzeko. Hala ere, kexu agertu da zerrenda hau onartzean gertatu diren atzerapenengatik. Bestalde, santuen izenak eta pertsonaia historikoen izenak %90tan berdinak direla argitu du. J. Haritschelhar euskaltzainburuak ere oroitarazi du aspaldi dagoela zerrenda hau erabakiaren zain.

Batzordeak irizpideak aurkeztea erabaki da.

1997ko batzar egutegia

Jose Luis Lizundia idazkariorde-kudeatzaileak 1997ko batzar egutegia aurkeztu du. Ohiz kanpoko hiru ospakizun aipatu ditu: Polikarpo Iraizoz euskaltzainaren (1897-1971) mendeurrenkari egingo den batzarra, Ultzaman, martxoan; Antoine d'Abbadieren omeneko XV. Biltzarra, Euskaltzaindiak eta Eusko Ikaskuntzak antolatua, Hendaian, iraillean, eta Federiko Krutwigen omenaldia, Bilbon, azaroan. Euskaltzaindiaren X. Barne jardunaldiak martxoko batzarrarekin batera egingo dira.

Eskuartekoak

J. Haritschelhar euskaltzainburuak Zuzendaritzak Espainiako Hezkuntza ministro andrea den Esperanza Aguirreri urriaren 30ean egindako bisitaren berri eman du. Elkarriketa atsegina gertatu zen. Akademiaren lana azaldu zion Haritschelhar jaunak Aguirre andreari, orobat lan hori aurrera eramateko diru gehiagoren beharra. Ministroak 1997ko aurrekontuan igoera handi bat izango dela esan zuen, orain arteko kopuruaren aldean. Igoera hori lortzeko J.J. Gonzalez Txabarri diputatuaren ahaleginak aipatu zituen Aguirre andreak.

Eusko Alderdi Jeltzaleak gonbitarurik, atzo bilkura bat izan zela esan du berebat J. Haritschelharrek. Sabin Etxea deritzanean izan zen bilkura hori. Alderdiaren burua den Xabier Arzalluz, hiru burukide eta Tomas Uribeetxebarria Bizkaiko Kultur diputatua izan ziren EAJren izenean, eta Zuzendaritza osoa Euskaltzaindiarenean.

Euskaltzaindiaren aurrekontua izan zen elkarriketaren gai nagusia.

Donostiako Udalak azaroaren 11an hartu zuen erabakia azaldu du ondoren Lizundia jaunak. Euskaltzaindiaren eskaria ontzat emanez, toki bat eman zaio Akademiari Fermin Calbeton kalean. *Orotariko Euskal Hiztegia*-ren lantegia kokatuko da han. Gela bat izango da, gainera, beste egistamo batzuen batzarrak egiteko.

Azkenik, Herri Literaturaren IV. Jardunaldiak gogorarazi ditu idazkariordeak. Parremiologia izango dute ardatz, *Refranes y sentencias* liburuaren laugarren mendeurrenkari. Durangoko historia museoa egingo dira.

Eta beste gairik ez zela, bukatu da batzarra.

Jean Haritschelhar,
euskaltzainburua

Endrike Knörr,
idazkaria